



Mobile Technologies applied to protect victims of a crime within the EU Area of Justice: RightsApp for e-Justice

D2.4 Translation of the particles into different languages

Project Acronym	RightsApp
Project Title	Mobile Technologies applied to protect victims of a crime within the EU Area of Justice: RightsApp for e-Justice
Grant Agreement	785854
Funding Scheme	JUST-AG-2017/JUST-JACC-EJU-AG-2017
Starting date (Duration)	01.03.2018 (24 months)
Project Website	http://rightsapp-project.eu
Coordinator	Jorge Gonzalez-Conejero
Responsible Author(s)	Jorge Gonzalez-Conejero
Contributor(s)	Emma Teodoro (IDT-UAB), Esther Zapater (UAB) Cristiana Santos and Pompeu Casanovas (IDT-UAB)
Review Version	V6 Final
Nature	Other
Dissemination level	Public
Document DOI	10.5281/zenodo.2529365
Date	31.12.2018 (M10)



This deliverable was funded by the European Union's Justice Programme (2014-2020)

Version	Modification(s)	Date	Author/Institution
1	Table of Contents	05/12/2018	Jorge Gonzalez-Conejero (IDT-UAB)
2	Translation of the particles to English	23/12/2018	Emma Teodoro (IDT-UAB) and Jorge Gonzalez-Conejero (IDT-UAB)
3	Translation of the particles to Italian	24/12/2018	Esther Zapater (UAB)
4	Review of the particles to Portuguese	18/12/2018	Cristiana Santos
5	Tables review	28/12/2018	Jorge Gonzalez-Conejero (IDT-UAB) and Emma Teodoro (IDT-UAB)
6	Proofreading	31/12/2018	Pompeu Casanovas (IDT-UAB)

ACRONYMS LIST:

EU: European Union

EXECUTIVE SUMMARY

This document provides the translation of the particles introduced in RightsApp Deliverable D2.3 “Particles tagged and decision tree” into English, Spanish (already provided in RightsApp Deliverable D2.3), Portuguese and Italian.

Therefore, this deliverable includes the particles tagged into these four languages.

TABLE OF CONTENTS

1	Introduction	6
2	Particles in English	7
3	Particles in Spanish	15
4	Particles in Portuguese	22
5	Particles in Italian	30
	ANNEX I – Tags name and description.....	37

LIST OF TABLES

Table 1: Tagged particles in English	14
Table 2: Tagged particles in Spanish.....	21
Table 3: Tagged particles in Portuguese.....	29
Table 4: Tagged particles in Italian	36

1 INTRODUCTION

The deliverable includes the tagged particles aimed at offering information about citizens' rights when they fall victims to a crime. In this document, these tagged particles have been translated into English, Spanish, Portuguese and Italian. The particles are the minimal and standalone pieces of information translated into a non-legal/non-technical language related to citizens' rights when they fall victims to a crime, and their corresponding tag that links every particle to the main subject of the right, enabling sets of particles related to specific rights.

2 PARTICLES IN ENGLISH

This Section provides the particles introduced in RightsApp Deliverable D2.3 “Particles tagged and decision tree” translated into English. Thus, Table 1 displays the tagged particles in English.

ID	Subject	Description (text for the mobile app)	Tags
P1	Right to receive information	<ul style="list-style-type: none"> • Information related to the type of medical and psychological support they can obtain free of charge • Information related to how and under what conditions they can access legal advice free of charge • Information related to protection measures • Information related to the right to understand and to be understood in the context of criminal proceedings and to receive information in a language that they can understand, free of charge • Contact details for communications about the instituted criminal proceedings • To receive notifications related to the instituted criminal proceedings • To receive a copy of the formal complaint lodged by the victims to the competent authority • Information about their case • The right of victims not to be informed about the criminal proceedings 	T1; T3; T4; T5
P2	Right to understand and to be understood	<ul style="list-style-type: none"> • Communications with victims shall be in simple and accesible language • In case of disability, such communications will be adapted to the victims • Children that are victimised may attend alone or accompanied by any other person of their choice • Translation and interpretation: <ul style="list-style-type: none"> ○ Translation and interpretation shall be free of charge while the case is still under investigation ○ Essential information about the exercise of their rights in criminal proceding should be provided to the victims in a language that they can understand ○ If the police decide not to provide translation and interpretation, they must provide a reasoned decision and include such decision into the police statement. The victim may appeal against such a decision before the court 	T1; T2; T3; T4; T5
P3	Right to access victim support and assistance services	<ul style="list-style-type: none"> • To be accompanied by any person of his/her choice • To have access to a first medical and psychological assistance, free of charge, in specialised units providing such specialised support different from the general victim support services (Police/Courts). Family members shall have access to victim support services without the need to file a previous formal complaint in accordance with their needs and the degree of 	T1; T4; T5

		harm suffered as a result of the criminal offence committed against the victim	
P4	Right to complain	<ul style="list-style-type: none"> To exercise criminal and civil legal actions/proceedings To provide evidence or any relevant information to the police, judge or prosecutor To complain to the police, judge or prosecutor If the victim files a formal complaint, the competent authorities will examine if it is necessary to implement protection measures Police officers will inform about the possibility to go to the local Victim Assistance Office 	T1; T2; T3; T4; T5
P5	Right to the protection of victims during criminal proceedings	<ul style="list-style-type: none"> The possibility to request protection measures If the victim is a child, the prosecutor will be in charge of determining the protection measures Victims and their family members have the right to avoid contact with the offender Interviews of victims shall be conducted without unjustified delay after the complaint. The number of interviews is kept to a minimum and they shall be carried out only when strictly necessary for the purposes of the criminal investigation Victims may be accompanied by their legal representative and a person of their choice Medical examinations are kept to a minimum and will be carried out only if it is strictly necessary for the purposes of the criminal proceedings In order to protect privacy, personal integrity and personal data of victims and their family members, the competent authorities may take all lawful measures to prevent public dissemination of any information that could lead to the identification of the victim, particularly if the victim is a child or a disabled person 	T1; T4; T5
P6	Right to access to restorative justice services	<ul style="list-style-type: none"> Victims shall access to the restorative justice services if they are in their own interest to solve the case and subject to any safety considerations The mediator shall determine whether the conditions are fulfilled for conducting a mediation All the parties involved in the mediation process shall agree in their participation The mediation process shall not entail any risk for the victims or causing more harms According to the Spanish law, no mediation is possible if the case is related to gender-based violence 	T1; T2; T3; T4; T5
P7	Right to legal aid	<ul style="list-style-type: none"> The victim will be informed about the possibility of having access to legal aid and its specific requirements The application for legal aid may be submitted by: <ul style="list-style-type: none"> The person who is informing the victim 	T1; T4; T5

		<ul style="list-style-type: none"> ○ The victim assistance offices ○ The Bar Association 	
P8	Right to reimbursement of the expenses	<ul style="list-style-type: none"> • The victims shall have the possibility of reimbursement of expenses incurred as a result of their active participation in criminal proceedings, in accordance with their role in the relevant criminal justice system 	T1; T2; T3; T4; T5
P9	Right to the return of property	<ul style="list-style-type: none"> • Recoverable property which is seized in the course of criminal proceedings shall be returned to the victim without delay following a previous decision made by a competent authority • This right can not be exercised if: <ul style="list-style-type: none"> ○ The property is necessary for the criminal proceeding ○ It is not enough to force the owner to keep it ○ It is necessary to carry out a technical investigation of an accident 	T1; T2; T3; T4; T5
P10	Right to participate in criminal proceedings	<p>Victims have the right to participate in criminal proceedings. In particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • To bring charges through their own lawyer • To provide the competent authorities with evidence or any information deemed relevant for the investigation 	T1; T2; T3; T4; T5
P11	Right to be informed	<p>Victims of gender-based violence have the right to be informed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • In a language that victims understand • Information related to how and under which conditions victims can access to legal advice free of charge • Information related to medical and psychological support • Information related to protection and security measures • Information related to accessing aids according to the aid national programs • Information related to the place where support, emergency and comprehensive recovery services are provided • Information about their case • Information related to the victims right not to be informed about their case • Information related to the right of the victims to be notified when the person remanded in custody, prosecuted or sentenced for criminal offences concerning them is released from or has escaped detention. Victims shall also exercise their right of not to receive information unless that information must be provided due to the entitlement of the victim to active participation in the criminal proceedings • Women victims of gender based-violence have the right to receive information according to the personal characteristics of the victim including any disability she may suffer 	T2
P12	Right to access victim support and assistance services	<ul style="list-style-type: none"> • To be accompanied by any person of his/her choice • To have access to a first medical and psychological assistance, free of charge, in specialised units providing such specialised support different from the general victim support services 	T2

		<p>(Police/Courts). Family members shall have access to victim support services without the need to file a previous formal complaint in accordance with their needs and the degree of harm suffered as a result of the criminal offence committed against the victim</p> <ul style="list-style-type: none"> • Victims shall have the right to permanent assistance • Victims shall have the right to receive urgent support services • Victims shall have the right to receive specialised aids • Victims shall have the right to receive multidisciplinary professional care (psychological and social support, the follow-up of complaints, educational support to their family members, preventive and re-integration into the labour market training). Children depending to the victim shall have access to receive the same care provided to the victim • Victims shall have the right to legal aid 	
P13	Right to the protection of victims during criminal proceedings	<p>Victim shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Request for a protective order • Victims shall have the right to protection of their personal data and privacy. Furthermore, and in order to protect their privacy, personal integrity and personal data, they are allowed to request that competent authorities take all lawful and proper measures to prevent public dissemination of any information related to their cases or at least victims can limit the information publicly available in relation with their cases • Victims can request measures to ensure that the aggressor does not leave home, cannot communicate, cannot have arms, and limits his rights in relation to their children 	T2
P14	Right to legal aid	<ul style="list-style-type: none"> • They have the right to a lawyer, free of charge, before complaining • They have the right to keep the same lawyer in all criminal proceedings • If the victim dies, his/her heirs are also entitled to a lawyer free of charge 	T2
P15	Right to benefits	<p>Labour rights and social security benefits if there is a protective order or if the prosecutor observes indications of gender-based violence:</p> <ul style="list-style-type: none"> • If the victim works for someone else: <ul style="list-style-type: none"> ○ Right to modify or reduce his/her working time ○ Geographical labour mobility ○ Change of the workplace ○ Suspension of the labour contract by ensuring the return to work under pre-existing labour conditions before the suspension of the contract ○ Finalise the labour contract and recognition of the situation of unemployment ○ Any absence or lack of punctuality to work will be justified if it is determined by social services 	T2

		<ul style="list-style-type: none"> • If the victim works as a self-employed person: <ul style="list-style-type: none"> ○ If the victim has to stop working, he/she shall not make contributions for six months. During this period of time, the victim will be registered in the Social Security system ○ There is the possibility of enrolling in a specific employment program for victims of gender based-violence • The right of the women civil servants if there is a protective order or if the prosecutor observes indications of gender-based violence: <ul style="list-style-type: none"> ○ Right to modify or reduce her working time ○ Geographical labour mobility ○ Leave of absence ○ Partial or complete absences to work will be justified in accordance with the applicable law • Economic rights: <ul style="list-style-type: none"> ○ To apply for social support ○ Preferential access to housing and public residences for the elderly 	
P16	Right to be informed with regard to aids, compensations and benefits	<ul style="list-style-type: none"> • Right to receive information about broader specific financial aids 	T3
P17	Right to access victim support and assistance services	<p>Victim of terrorism:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Have the right to receive psychological and psychiatric assistance immediately and free of charge for the entire time necessary for their recovery • Have the right to receive healthcare outside the Social Security system • If the victim is a foreigner, she/he has the right to receive urgent healthcare and assistance from the Consulate of her/his country • The victim shall receive the first assistance in the Office for the victims of crimes of his province • The National High Court's Office for the victims of terrorism is the institution responsible for providing assistance during the entire process 	T3
P18	Right to go to the National High Court's Terrorism Association	<p>Victim of terrorism:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Have the right to go to the National High Court's Terrorism Association (Asociación de Terrorismo de la Audiencia Nacional) 	T3
P19	Right to receive psychological and psychiatric support immediately and	<p>Victim of terrorism:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Have the right to receive psychological and psychiatric support immediately and free of charge all the time necessary 	T3

	free of charge all the time necessary		
P20	Right to receive emergency medical treatment	<ul style="list-style-type: none"> • Have the right to receive emergency medical treatment 	T3
P21	Right to the protection of victims during criminal proceedings	<ul style="list-style-type: none"> • The possibility to request protection measures • If the victim is a child, the prosecutor will be in charge of determining the protection measures • The victims and their family members have the right to avoid contact with the offender • Interviews of victims shall be conducted without unjustified delay after the complaint. The number of interviews is kept to a minimum and they shall be carried out only when strictly necessary for the purposes of the criminal investigation • Victims may be accompanied by their legal representative and a person of their choice • Medical examinations are kept to a minimum and will be carried out only if it is strictly necessary for the purposes of the criminal proceedings • In order to protect privacy, personal integrity and personal data of victims and their family members, the competent authorities may take all lawful measures to prevent public dissemination of any information that could lead to the identification of the victim, particularly if the victim is a child or is a disabled person • Right to avoid visual or audio contact with offenders during the giving of evidence by appropriate means, including the use of communication technologies 	T3
P22	Right to legal aid	<ul style="list-style-type: none"> • Right to receive an immediate preliminary legal assistance to all victims who request it • They have the right to a lawyer, free of charge, during the entire criminal proceeding if they prove insufficient resources 	T3
P23	Right to benefits	<ul style="list-style-type: none"> • Victims shall request the benefits within a year • ECONOMIC BENEFITS (Victims have the right to economic benefits also prior to the hearing of the trial, independently whether they are Spanish or foreigners): <ul style="list-style-type: none"> ○ Receive funeral expenses ○ Receive money for personal injuries ○ Receive money for material damages: home, company, trade or vehicle ○ These benefits can be granted if they are needed before the trial ○ They are compatible with other pensions or grants and are exempt from taxes ○ Recognitions and decorations can be requested 	T3

		<ul style="list-style-type: none"> • LABOUR BENEFITS (Victims have the right to labour benefits also before the hearing of the case, independently whether they are Spanish or foreigners): <ul style="list-style-type: none"> ○ Right to change the working day and to be transferred (both workers and officials) • SOCIAL BENEFITS (Victims have the right to social benefits also before the hearing of the case, independently whether they are Spanish or foreigners): <ul style="list-style-type: none"> ○ Preferences in the adjudication of public protection housing ○ Preference in the occupation of public rental housing ○ Aid for the adaptation of housing to the suffered injuries ○ Right to temporary accommodation if they have to leave their home temporarily • EDUCATIONAL BENEFITS (Victims have the right to educational benefits also before the hearing of the case, independently whether they are Spanish or foreigners): <ul style="list-style-type: none"> ○ Victims or their children will not have to pay fees for public education services ○ Study aid when you cannot continue with the usual work as a result of a terrorist act (also applicable to some family members) ○ Individual monitoring sessions in educational centers to allow the continuation of studies 	
P24	Right to diplomatic and consular protection	<ul style="list-style-type: none"> • Victims have the right to receive consular and diplomatic assistance 	T3; T6; T7
P25	Right to acquire citizenship	<ul style="list-style-type: none"> • Foreigners and tourists shall acquire Spanish citizenship 	T3; T6; T7
P26		<ul style="list-style-type: none"> • The victim has the right to be granted specific compensation in Spain if, in her/his country of residence, victims of terrorism are also compensated 	T3; T7
P27	Right to aids	<ul style="list-style-type: none"> • Victims of violent and intentional crimes of serious injuries (physical or psychological) or death are entitled to receive compensation from the State if they are Spanish, permanent residents, citizens of an EU state and, in some cases, tourists: <ul style="list-style-type: none"> ○ The State will pay compensation for the damage suffered before the hearing of the case ○ The period for requesting compensation is 1 year after the offense was committed or the conviction occurred • Victims of sexual crimes (also violent) are entitled to receive compensation if they are Spanish, permanent residents, citizens of an EU Member State and in some cases tourists: <ul style="list-style-type: none"> ○ If they have suffered psychological damage, they will get paid for the treatment costs they freely choose 	T4

		<ul style="list-style-type: none"> ○ If they have suffered physical damage or death in addition to the sexual crime, they will be entitled to the compensation provided for violent crimes ○ The deadline for requesting compensation is 1 year since the offense was committed or since the conviction 	
P28	Right to compensation	<ul style="list-style-type: none"> ● The victim has the right to manage the claim for compensation in her/his State of residence through the assistance authority 	T4; T6
P29	Right to enable avoidance of contact between victims and the offender	<ul style="list-style-type: none"> ● The victim has the right to enable avoidance of contact with the offender 	T5
P30	Right to privacy	<ul style="list-style-type: none"> ● The victim has the right to privacy 	T5
P31	Right to protection during criminal investigations	<ul style="list-style-type: none"> ● Right to request protection measures during criminal investigations 	T5
P32	Right to appeal proceedings file and other judicial decisions related to the enforcement of a judgement	<ul style="list-style-type: none"> ● Right to appeal proceedings file and other judicial decisions related to the enforcement of a judgement 	T5
P33	Foreign citizens rights	<ul style="list-style-type: none"> ● The right to be informed and assisted in the same way as a national victim ● Right to interpreter and translation of documents ● Right to denounce the facts in Spain with the assistance of a translator and interpreter 	T6; T7
P34	Rights of victims resident in another EU Member State	<ul style="list-style-type: none"> ● Victims shall file a complaint before the competent authorities of the Member State of residence ● Victims shall intervene in the trial without having to travel to Spain through videoconference or conference ● If the victim returns to Spain to bear witness, he / she may ask to be paid for the travel and lodging expenses 	T6
P35	Rights of citizens of non-EU Member States	<ul style="list-style-type: none"> ● The victim shall file a complaint in his country of residence only if there is a bilateral judicial assistance agreement between both countries 	T7

Table 1: Tagged particles in English

3 PARTICLES IN SPANISH

The particles in Spanish were introduced in RightsApp Deliverable D2.3 “Particles tagged and decision tree”. Therefore, Table 2 displays the tagged particles in Spanish just for the sake of completeness.

ID	Subject	Description (text for the mobile app)	Tags
P1	Derecho a ser informado	<ul style="list-style-type: none"> • Información sobre apoyo médico y psicológico gratuito • Información sobre asesoramiento jurídico gratuito • Información relativa a medidas de protección • Información sobre el derecho a comunicarse y recibir información en la lengua que entienda la víctima de forma gratuita. • Contacto sobre quién lleva el procedimiento • Recibir notificación de las resoluciones del caso • Copia de la denuncia en caso de que se hiciera • Información del caso • Derecho a no querer ser informado 	T1; T3; T4; T5
P2	Derecho a entender y ser entendido	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicaciones claras y accesibles para la víctima. • En caso de discapacidad: se adaptarán las comunicaciones a la víctima. • Si se es menor, éste puede ir solo o acompañado de quien quiera. • Traducción e interpretación: <ul style="list-style-type: none"> ○ Mientras se investiga el caso podrá obtenerse de forma gratuita. ○ Se facilitará la información relevante al caso en una lengua que comprenda la víctima para ejercer sus derechos. ○ Si la policía decide no facilitar traducción o interpretación, deberá justificar esta decisión y hacerla constar en el atestado. La víctima podrá recurrir esta decisión ante el juez. 	T1; T2; T3; T4; T5
P3	Derecho a apoyo y asistencia	<ul style="list-style-type: none"> • A estar acompañado por la persona que quiera • A recibir una primera asistencia médica y psicológica gratuita en servicios distintos de la Policía y los Tribunales. Los familiares de la víctima también podrán acceder a estos servicios sin necesidad de denuncia cuando el delito haya sido muy grave. 	T1; T4; T5
P4	Derecho a denunciar	<ul style="list-style-type: none"> • Ejercer acciones penales y civiles • A aportar pruebas o información relevante ante la policía, el juez de guardia o el fiscal. • A denunciar ante la policía, el juez de guardia o el fiscal. • Si se denuncia, se estudiará si son necesarias medidas de protección. • La policía informará sobre la posibilidad de acudir a las oficinas de atención a las víctimas. 	T1; T2; T3; T4; T5

P5	Derecho a la protección judicial de las víctimas	<ul style="list-style-type: none"> • Posibilidad de solicitar medidas de protección • Si la víctima es menor, será el fiscal quien determine las medidas de protección • La víctima y sus familiares tienen derecho a no tener contacto con el sospechoso o acusado. • A declarar lo antes posible y el menor número de veces posible • A estar acompañada por su abogado y/o persona de confianza que quiera. • A un reconocimiento médico, siempre que sea imprescindible y el menor número de veces posible. • Se protegerá la intimidad de las víctimas y sus familiares con el fin de impedir la difusión de información que pueda identificarlas especialmente si son menores o víctimas con discapacidad. 	T1; T4; T5
P6	Derecho acceso a servicios de restauración de la justicia	<ul style="list-style-type: none"> • Puede acudir a servicios de mediación para solucionar el caso. • El mediador/a determinará la posibilidad de llevar a cabo la mediación. • Todas las partes deben consentir en participar • No puede haber riesgo para la víctima, ni de causarle más daños. • No cabe la mediación si se trata de un caso de violencia de género 	T1; T2; T3; T4; T5
P7	Derecho a asistencia jurídica gratuita	<ul style="list-style-type: none"> • La víctima será informada sobre la posibilidad de tener un abogado gratuito y los requisitos para poder solicitarlo. • Puede presentar la solicitud de asistencia jurídica gratuita: <ul style="list-style-type: none"> ○ La persona que le está informando ○ Las oficinas de asistencia a las víctimas ○ El Colegio de Abogados 	T1; T4; T5
P8	Derecho a reembolso de gastos	<ul style="list-style-type: none"> • Tendrá derecho a la devolución de los gastos derivados de su participación en el juicio. 	T1; T2; T3; T4; T5
P9	Derecho a devolución de bienes	<ul style="list-style-type: none"> • La víctima tiene derecho a que se le devuelvan los bienes de su propiedad que hayan sido retenidos durante el proceso. • La víctima no tendrá este derecho si: <ul style="list-style-type: none"> ○ Se necesita conservar el bien para el proceso penal ○ No es suficiente con obligar al propietario a que lo conserve ○ Es necesario para realizar una investigación técnica de un accidente 	T1; T2; T3; T4; T5
P10	Derecho a participar en el proceso penal	<p>La víctima tiene derecho a participar en el proceso penal y especialmente a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poder acusar con su propio abogado • Acudir a las autoridades para aportar pruebas o información relevante sobre los hechos 	T1; T2; T3; T4; T5
P11	Derecho a ser informado	<p>La víctima de violencia de género tiene derecho a que le informen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En una lengua que comprenda • Sobre el derecho a recibir asesoramiento jurídico gratuito 	T2

		<ul style="list-style-type: none"> • Acerca de las medidas de apoyo médicas y psicológicas • Sobre medidas de protección y seguridad • Sobre ayudas previstas • Acerca del lugar dónde se prestan los servicios de atención, emergencia, apoyo y recuperación integral • Sobre el caso • El derecho a renunciar a recibir información del caso • Sobre las resoluciones que establezcan la prisión o libertad del agresor, la fuga de éste, o de las resoluciones que modifiquen las medidas cautelares para garantizar la seguridad de la víctima. Podrá negarse a recibir estas notificaciones. • Las mujeres víctimas de este delito que sufran discapacidad tienen derecho a recibir la información de forma adaptada y comprensible de acuerdo a su discapacidad. 	
P12	Derecho a apoyo y asistencia	<ul style="list-style-type: none"> • A estar acompañado por la persona que quiera • A recibir una primera asistencia médica y psicológica gratuita en servicios distintos de la Policía y los Tribunales. Los familiares de la víctima también podrán acceder a estos servicios sin necesidad de denuncia cuando el delito haya sido muy grave. • A recibir atención permanente • A recibir una actuación urgente • A recibir ayudas especializadas • A recibir una atención profesional multidisciplinar (atención psicológica, apoyo social, seguimiento de las reclamaciones, apoyo educativo a su familia, formación preventiva y de reinserción laboral. Los menores a su cargo también podrán recibir esta atención. • Tienen derecho a pedir un abogado gratuito. 	T2
P13	Derecho a la protección judicial de las víctimas	<p>La víctima puede:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Solicitar una orden de protección • Protección de sus datos y limitar la información pública del caso. • Solicitar medidas relativas a que el agresor no salga de casa, no pueda comunicarse, no pueda tener armas y limitar los derechos en relación a los hijos. 	T2
P14	Derecho a asistencia jurídica gratuita	<ul style="list-style-type: none"> • Tienen derecho a un abogado gratuito antes de denunciar • Tienen derecho a mantener el mismo abogado en todos los procedimientos • Si fallece la víctima, sus herederos tienen derecho también a un abogado gratuito. 	T2
P15	Derecho a prestaciones	<p>Derechos laborales y prestaciones de la Seguridad Social si hay orden de protección o el fiscal ve indicios de violencia de género:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si la víctima trabaja para otra persona: <ul style="list-style-type: none"> ○ Derecho a modificar o reducir su tiempo de trabajo ○ Movilidad geográfica 	T2

		<ul style="list-style-type: none"> ○ Cambio de centro de trabajo ○ Interrupción del contrato de trabajo garantizando la reincorporación en las mismas condiciones ○ Finalizar el contrato laboral y reconocimiento de situación de desempleo ○ Cualquier ausencia o falta de puntualidad al trabajo estará justificada si lo determinan los servicios sociales ● Si la víctima trabaja como autónoma: <ul style="list-style-type: none"> ○ Si tiene que dejar de trabajar, podrá no cotizar durante seis meses. Durante este tiempo, estará de alta ○ Existe la posibilidad de inscribirse en un programa específico de empleo para las víctimas de violencia de empleo ● Derecho de las funcionarias públicas si hay orden de protección o el fiscal ve indicios de violencia de género: <ul style="list-style-type: none"> ○ Reducción/Modificación de su tiempo de trabajo ○ Movilidad geográfica de centro de trabajo ○ Excedencia ○ Ausencias totales o parciales al trabajo justificadas según la ley aplicable. ● Derechos económicos: <ul style="list-style-type: none"> ○ A solicitar ayudas sociales ○ Acceso preferente a la vivienda y residencias públicas para mayores 	
P16	Derecho a ser informado acerca de ayudas, indemnizaciones y prestaciones	Derecho a recibir información sobre ayudas económicas específicas más amplias.	T3
P17	Derecho a apoyo y asistencia	<p>La víctima de terrorismo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tiene derecho a recibir asistencia psicológica y psiquiátrica inmediatamente y de forma gratuita durante todo el tiempo necesario para su recuperación. ● Derecho a recibir asistencia sanitaria fuera del sistema de la Seguridad Social. ● Si la víctima es extranjera, tiene derecho a recibir asistencia sanitaria urgente y asistencia del Consulado de su país. ● Podrá recibir la primera asistencia en la Oficina de Atención a las Víctimas del delito provincial. ● El responsable de prestar asistencia durante todo el proceso es la Oficina de Víctimas de terrorismo (Madrid). 	T3
P18	Derecho a acudir a la Asociación de Terrorismo de la Audiencia Nacional	<p>La víctima de terrorismo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tiene derecho a acudir a la Asociación de Terrorismo de la Audiencia Nacional 	T3

P19	Derecho a recibir asistencia psicológica y psiquiátrica de forma inmediata y gratuita todo el tiempo necesario	<p>La víctima de terrorismo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tiene derecho a recibir asistencia psicológica y psiquiátrica de forma inmediata y gratuita todo el tiempo necesario 	T3
P20	Derecho a asistencia sanitaria de urgencia	<ul style="list-style-type: none"> • Tiene derecho a recibir asistencia sanitaria de urgencia 	T3
P21	Derecho a la protección judicial de las víctimas	<ul style="list-style-type: none"> • Posibilidad de solicitar medidas de protección • Si la víctima es menor, será el fiscal quien determine las medidas de protección • La víctima y sus familiares tienen derecho a no tener contacto con el sospechoso o acusado. • A declarar lo antes posible y el menor número de veces posible • A estar acompañada por su abogado y/o persona de confianza que quiera. • A un reconocimiento médico, siempre que sea imprescindible y el menor número de veces posible. • Se protegerá la intimidad de las víctimas y sus familiares con el fin de impedir la difusión de información que pueda identificarlas especialmente si son menores o víctimas con discapacidad. • Derecho a no tener relación directa visual o sonora con los imputados o acusados 	T3
P22	Derecho a asistencia jurídica gratuita	<ul style="list-style-type: none"> • Derecho a primera asistencia jurídica gratuita de carácter inmediato a todas las víctimas que lo soliciten. • Tienen derecho a abogado gratuito durante todo el proceso si acreditan insuficiencia de recursos. 	T3
P23	Derecho a prestaciones	<ul style="list-style-type: none"> • La víctima debe solicitar las ayudas en el plazo de 1 año. • PRESTACIONES ECONÓMICAS (Tienen derecho a ayudas económicas incluso antes de que se resuelva el caso, sea español o extranjero): <ul style="list-style-type: none"> ○ Recibir los gastos del entierro ○ Recibir el dinero por los daños personales ○ Recibir el dinero por daños materiales: en la vivienda, empresa, comercio o vehículo. ○ Estas ayudas pueden concederse si se necesitan antes del juicio. ○ Son compatibles con otras pensiones o ayudas y están exentas de impuestos. ○ Se pueden solicitar reconocimientos y condecoraciones. • PRESTACIONES LABORALES (Tienen derecho a estas ayudas los españoles o extranjeros incluso antes de que se resuelva el caso): 	T3

		<ul style="list-style-type: none"> ○ Derecho a cambiar la jornada laboral y a ser trasladado tanto trabajadores como funcionarios. ● PRESTACIONES SOCIALES (Tienen derecho a estas ayudas los españoles o extranjeros, incluso antes de que se resuelva el caso): <ul style="list-style-type: none"> ○ Preferencias en la adjudicación de vivienda de protección pública ○ Preferencia para la ocupación de vivienda pública de alquiler ○ Ayudas para la adaptación de la vivienda a las lesiones sufridas ○ Derecho a alojamiento provisional si tienen que abandonar su casa temporalmente. ● AYUDAS EDUCATIVAS (Tienen derecho a estas ayudas los españoles o extranjeros, incluso antes de que se resuelva el caso): <ul style="list-style-type: none"> ○ Las víctimas o sus hijos no tendrán que pagar tasas en los servicios de educación pública ○ Ayudas al estudio cuando no pueda continuarse con el trabajo habitual como consecuencia del acto terrorista (aplicable también a algunos familiares). ○ Tutorías individualizadas en centros educativos para permitir la continuación de los estudios. 	
P24	Derecho a recibir asistencia consular y diplomática	<ul style="list-style-type: none"> ● Tiene derecho a recibir asistencia consular y diplomática 	T3; T6; T7
P25	Derecho a adquirir la nacionalidad	<ul style="list-style-type: none"> ● Los extranjeros y turistas también podrán adquirir la nacionalidad española 	T3; T6; T7
P26		<ul style="list-style-type: none"> ● Tiene derecho a que el España le conceda indemnizaciones específicas si en su país de residencia también se indemniza a las víctimas del terrorismo 	T3; T7
P27	Derecho a ayudas	<ul style="list-style-type: none"> ● Las víctimas de delitos violentos e intencionales de lesiones graves (físicas o psicológicas) o muerte tienen derecho a recibir indemnizaciones del Estado si son españoles, residentes habituales, ciudadanos de un estado de la UE y en algunos casos turistas: <ul style="list-style-type: none"> ○ El Estado pagará la indemnización por el daño sufrido antes de que se resuelva el caso ○ El plazo para pedir las indemnizaciones es de 1 año desde que se sufrió el delito o bien se produjo la condena. ● Las víctimas de delitos sexuales (también violentos) tienen derecho a recibir indemnizaciones si son españoles, residentes habituales, ciudadanos de un estado de la UE y en algunos casos turistas: <ul style="list-style-type: none"> ○ Si han sufrido daños psicológicos, se le pagarán los gastos del tratamiento que libremente elijan 	T4

		<ul style="list-style-type: none"> ○ Si han sufrido daños físicos o muerte además del delito sexual, tendrán derecho a las indemnizaciones previstas para los delitos violentos. ○ El plazo para pedir las indemnizaciones de 1 año desde que se sufrió el delito o desde la condena. 	
p28	Derecho a ayudas	<ul style="list-style-type: none"> • Tiene derecho a tramitar la solicitud de indemnización en su Estado de residencia a través de la autoridad de asistencia 	T4; T6
p29	Derecho a evitar contacto entre víctima e infractor	<ul style="list-style-type: none"> • Tiene derecho a evitar el contacto entre víctima y agresor 	T5
p30	Derecho a la protección de la intimidad	<ul style="list-style-type: none"> • Derecho a la protección de la intimidad 	T5
P31	Derecho a medidas de protección de la víctima durante la investigación penal	<ul style="list-style-type: none"> • Derecho a la protección de la víctima durante la investigación 	T5
p32	Derecho a recurrir el archivo de la causa y otras decisiones en la ejecución penal	<ul style="list-style-type: none"> • Derecho a recurrir el archivo de la causa y otras decisiones en la ejecución penal 	T5
P33	Derechos ciudadanos extranjeros	<ul style="list-style-type: none"> • Derecho a ser informada y asistida del mismo modo que una víctima nacional • Derecho a intérprete y traducción de documentos • Derecho a denunciar los hechos en España con asistencia de un traductor e intérprete 	T6; T7
P34	Derechos ciudadanos de otro país miembro de la UE	<ul style="list-style-type: none"> • Podrá denunciar en su país de residencia • Podrá intervenir en el juicio sin necesidad de trasladarse a España a través de videoconferencia o conferencia • Si regresa a España para prestar testimonio podrá pedir que se le paguen los gastos de viaje y alojamiento 	T6
P35	Derechos ciudadanos de un país no miembro de la UE	<ul style="list-style-type: none"> • Podrá denunciar en su país de residencia si existe convenio bilateral de asistencia judicial entre ambos Estados 	T7

Table 2: Tagged particles in Spanish

4 PARTICLES IN PORTUGUESE

This section includes the tagged particles translated into Portuguese. Thus, Table 3 displays the tagged particles in Portuguese.

ID	Subject	Description (text for the mobile app)	Tags
P1	Direito de ser informado	<ul style="list-style-type: none"> • Informação sobre apoio médico e psicológico gratuito • Información sobre asesoramiento jurídico gratuito • Informações sobre medidas de proteção • Informação sobre o direito de comunicar e receber informação na língua compreendida pela vítima gratuitamente. • Contato sobre quem realiza o procedimento • Receber notificação de resoluções de casos • Cópia da reclamação caso tenha sido feita • Informação do caso • Direito a não querer ser informado 	T1; T3; T4; T5
P2	Direito de compreender e de ser compreendido	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicações claras e acessíveis para a vítima. • Em caso de deficiência: as comunicações serão adaptadas à vítima. • Se você é menor de idade, pode ir sozinho ou com quem quiser. • Tradução e interpretação: <ul style="list-style-type: none"> ○ Enquanto o caso está sendo investigado, ele pode ser obtido gratuitamente. ○ As informações relevantes para o caso serão fornecidas em uma linguagem que a vítima compreenda exercer seus direitos. ○ Se a polícia decidir não fornecer tradução ou interpretação, você deve justificar essa decisão e incluí-la no relatório. A vítima pode recorrer desta decisão perante o juiz. 	T1; T2; T3; T4; T5
P3	Direito ao apoio e assistência	<ul style="list-style-type: none"> • Ser acompanhado pela pessoa que deseja • Receber a primeira assistência médica e psicológica gratuita em outros serviços que não a Polícia e os Tribunais. Os familiares da vítima também poderão acessar esses serviços sem a necessidade de uma denúncia quando o crime for muito grave. 	T1; T4; T5
P4	Direito de denunciar	<ul style="list-style-type: none"> • Realizar ações criminais e civis • Fornecer provas ou informações relevantes à polícia, ao juiz em serviço ou ao procurador. • Denunciar a polícia, o juiz em serviço ou o procurador. • Se denunciado, será estudado se medidas de proteção forem necessárias. • A polícia informará sobre a possibilidade de ir aos oficinas de assistência às vítimas. 	T1; T2; T3; T4; T5

P5	Direito à proteção judicial das vítimas	<ul style="list-style-type: none"> • Possibilidade de solicitar medidas de proteção • Se a vítima for menor de idade, será o promotor quem determina as medidas de proteção • A vítima e seus familiares têm o direito de não ter contato com o suspeito ou acusado. • Declarar o mais breve possível e o menor número de vezes possível • Para ser acompanhado pelo seu advogado e / ou uma pessoa de confiança que você deseja. • Um exame médico, desde que seja essencial e tão poucas vezes quanto possível. • A privacidade das vítimas e suas famílias será protegida de forma a impedir a disseminação de informações que possam identificá-las, especialmente se forem menores ou vítimas com deficiências. 	T1; T4; T5
P6	Direito de acesso a serviços de justiça restaurativa	<ul style="list-style-type: none"> • Você pode ir aos serviços de mediação para resolver o caso. • O mediador determinará a possibilidade de realizar a mediação. • Todas as partes devem concordar em participar • Não pode haver risco para a vítima nem causar mais danos. • A mediação não é possível se for um caso de violência de gênero 	T1; T2; T3; T4; T5
P7	Direito de assistência jurídica gratuita	<ul style="list-style-type: none"> • A vítima será informada sobre a possibilidade de ter um advogado livre e os requisitos para se candidatar a ela. • Você pode enviar a solicitação de assistência jurídica gratuita: <ul style="list-style-type: none"> ○ A pessoa que está lhe informando ○ Oficinas de assistência às vítimas ○ A Ordem dos Advogados 	T1; T4; T5
P8	Direito ao reembolso de despesas	<ul style="list-style-type: none"> • Você terá direito a um reembolso de despesas decorrentes de sua participação no julgamento. 	T1; T2; T3; T4; T5
P9	Direito de devolução da propriedade	<ul style="list-style-type: none"> • A vítima tem o direito de devolver a propriedade que foi retida durante o processo. • A vítima não terá esse direito se: <ul style="list-style-type: none"> ○ É necessário manter a propriedade para o processo criminal ○ Não é suficiente forçar o proprietário a mantê-lo ○ É necessário realizar uma investigação técnica de um acidente 	T1; T2; T3; T4; T5
P10	Direito de participar no processo criminal	<p>A vítima tem o direito de participar do processo criminal e, especialmente, de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ser capaz de acusar com seu próprio advogado • Ir às autoridades para fornecer provas ou informações relevantes sobre os fatos 	T1; T2; T3; T4; T5
P11	Direito de ser informado	<p>A vítima de violência de gênero tem o direito de ser informada:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Em uma linguagem que entende 	T2

		<ul style="list-style-type: none"> • À direita para receber aconselhamento jurídico gratuito • Sobre medidas de apoio médicas e psicológicas • Sobre medidas de proteção e segurança • Sobre ajuda planejada • Sobre o local onde os serviços de atendimento, emergência, suporte e recuperação abrangente são fornecidos • Sobre o caso • direito de dispensar o recebimento de informações sobre o caso • Nas resoluções que estabelecem a prisão ou liberdade do agressor, a fuga deste, ou das resoluções que modificam as medidas cautelares para garantir a segurança da vítima. Você pode se recusar a receber essas notificações. • As mulheres vítimas deste crime que sofrem de deficiência têm o direito de receber informações de uma forma adaptada e compreensível de acordo com a sua deficiência. 	
P12	Direito ao apoio e assistência	<ul style="list-style-type: none"> • Ser acompanhado pela pessoa que deseja • Receber a primeira assistência médica e psicológica gratuita em outros serviços que não a Polícia e os Tribunais. Os familiares da vítima também poderão acessar esses serviços sem a necessidade de uma denúncia quando o crime for muito grave. • Receber atenção permanente • Para receber uma ação urgente • Receber assistência especializada • Receber atendimento profissional multidisciplinar (atendimento psicológico, apoio social, acompanhamento de sinistros, apoio educacional para a família, treinamento preventivo e reemprego.) Menores a seu cargo também podem receber esse atendimento. • Eles têm o direito de solicitar um advogado gratuito. 	T2
P13	Direito à proteção judicial das vítimas	<p>A vítima pode:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Solicitar uma ordem de proteção • Proteção de seus dados e limite a informação pública do caso. • Solicitar medidas para garantir que o agressor não saia de casa, não possa se comunicar, não tenha armas e limite os direitos em relação aos filhos. 	T2
P14	Direito de assistência jurídica gratuita	<ul style="list-style-type: none"> • Eles têm o direito a um advogado livre antes de denunciar • Eles têm o direito de manter o mesmo advogado em todos os procedimentos • Se a vítima morrer, seus herdeiros também terão direito a um advogado livre. 	T2
P15	Direito a benefícios	<p>Direitos trabalhistas e benefícios da Segurança Social se houver uma ordem de proteção ou se o promotor detectar sinais de violência de gênero:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se a vítima trabalha para outra pessoa: 	T2

		<ul style="list-style-type: none"> ○ Direito de modificar ou reduzir seu tempo de trabalho ○ Mobilidade geográfica ○ Mudança de centro de trabalho ○ Interrupção do contrato de trabalho garantindo a reintegração nas mesmas condições ○ Concluir o contrato de trabalho e o reconhecimento da situação de desemprego ○ Qualquer ausência ou falta de pontualidade no trabalho será justificada se for determinada pelos serviços sociais. ● Se a vítima trabalha como autônomo: <ul style="list-style-type: none"> ○ Se você tiver que parar de trabalhar, você não pode citar por seis meses. Durante esse tempo, será registrado na Segurança Social ○ Existe a possibilidade de se inscrever em um programa específico de emprego para vítimas de violência no trabalho ● Direito dos servidores públicos se houver uma ordem de proteção ou se o promotor detectar sinais de violência de gênero: <ul style="list-style-type: none"> ○ Redução / Modificação do seu tempo de trabalho ○ Mobilidade geográfica do centro de trabalho ○ Licença ○ Ausências totais ou parciais do trabalho justificadas de acordo com a lei aplicável. ● Direitos económicos: <ul style="list-style-type: none"> ○ Solicitar assistência social ○ Acesso preferencial à habitação e residências públicas para idosos 	
<p>P16</p>	<p>Direito a ser informado sobre subsídios, indenizações e benefícios</p>	<p>Direito de receber informações sobre auxílio financeiro específico mais amplo.</p>	<p>T3</p>
<p>P17</p>	<p>Direito ao apoio e assistência</p>	<p>A vítima do terrorismo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tem o direito de receber assistência psicológica e psiquiátrica de forma imediata e gratuita durante todo o tempo necessário para a sua recuperação. ● Direito a receber cuidados de saúde fora do sistema de Segurança Social. ● Se a vítima for estrangeira, ele tem o direito de receber cuidados de saúde urgentes e assistência do Consulado do seu país. ● Pode receber a primeira assistência no Oficina de Atenção às Vítimas do Crime Provincial. ● A responsável por fornecer assistência durante todo o processo é o “Oficina de Víctimas de terrorismo” (Madri). 	<p>T3</p>

P18	Direito de ir à Associação do Terrorismo do “Audiencia Nacional”	<p>A vítima do terrorismo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tem o direito de ir para a “Asociación de Terrorismo de la Audiencia Nacional” 	T3
P19	Direito de receber assistência psicológica e psiquiátrica de forma imediata e gratuita todo o tempo necessário	<p>A vítima do terrorismo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tem o direito de receber assistência psicológica e psiquiátrica imediata e gratuitamente, desde que necessário 	T3
P20	Direito a cuidados de saúde urgentes	<ul style="list-style-type: none"> • Tem o direito de receber cuidados de saúde de emergência 	T3
P21	Direito à proteção judicial das vítimas	<ul style="list-style-type: none"> • Possibilidade de solicitar medidas de proteção • Se a vítima for menor de idade, será o promotor quem determina as medidas de proteção • A vítima e seus familiares têm o direito de não ter contato com o suspeito ou acusado. • Declarar o mais breve possível e o menor número de vezes possível • Para ser acompanhado pelo seu advogado e / ou uma pessoa de confiança que você deseja. • Um exame médico, desde que seja essencial e tão poucas vezes quanto possível. • A privacidade das vítimas e suas famílias será protegida de forma a impedir a disseminação de informações que possam identificá-las, especialmente se forem menores ou vítimas com deficiências. • Direito a não ter uma relação visual ou audível direta com o acusado 	T3
P22	Direito de assistência jurídica gratuita	<ul style="list-style-type: none"> • Direito à assistência jurídica livre de natureza imediata a todas as vítimas que o solicitarem. • Eles têm o direito a um advogado livre durante todo o processo, se eles provarem recursos insuficientes. 	T3
P23	Direito a benefícios	<ul style="list-style-type: none"> • A vítima deve solicitar o auxílio no prazo de 1 ano. • BENEFÍCIOS ECONÔMICOS (Têm direito a benefícios econômicos antes mesmo de o caso ser resolvido, seja espanhol ou estrangeiro): <ul style="list-style-type: none"> ○ Receber despesas de funeral ○ Receber dinheiro por danos pessoais ○ Receber o dinheiro por danos materiais: em casa, empresa, comércio ou veículo. ○ Estes auxílios podem ser concedidos se forem necessários antes do julgamento. 	T3

		<ul style="list-style-type: none"> ○ Eles são compatíveis com outras pensões ou subsídios e estão isentos de impostos. ○ Reconhecimentos e decorações podem ser solicitados. ● PRESTAÇÕES DE TRABALHO (Têm direito a benefícios econômicos antes mesmo de o caso ser resolvido, seja espanhol ou estrangeiro): <ul style="list-style-type: none"> ○ Direito de mudar o dia de trabalho e de ser transferido tanto trabalhadores como funcionários. ● PRESTAÇÕES SOCIAIS (Têm direito a benefícios econômicos antes mesmo de o caso ser resolvido, seja espanhol ou estrangeiro): <ul style="list-style-type: none"> ○ Preferências na adjudicação de habitação pública ○ Preferência pela ocupação de habitações de aluguer público ○ Auxílio para a adaptação de moradias aos feridos sofridos ○ Direito a alojamento temporário se tiverem de sair temporariamente da sua casa. ● APOIOS EDUCATIVOS (Têm direito a benefícios econômicos antes mesmo de o caso ser resolvido, seja espanhol ou estrangeiro): <ul style="list-style-type: none"> ○ As vítimas ou seus filhos não terão que pagar taxas pelos serviços de educação pública ○ Auxílio de estudo quando o trabalho habitual não pode ser continuado como consequência do ato terrorista (também aplicável a alguns membros da família). ○ Tutoriais individualizados em centros educacionais para permitir a continuação de estudos. 	
P24	Direito a receber assistência diplomática e consular	<ul style="list-style-type: none"> ● Tem o direito de receber assistência diplomática e consular 	T3; T6; T7
P25	Direito de adquirir nacionalidade	<ul style="list-style-type: none"> ● Estrangeiros e turistas também podem adquirir a nacionalidade espanhola 	T3; T6; T7
P26		<ul style="list-style-type: none"> ● Tem o direito de que a Espanha lhe conceda uma compensação específica se também indemnizar as vítimas do terrorismo no seu país de residência 	T3; T7
P27	Direito de ajuda	<ul style="list-style-type: none"> ● Vítimas de crimes violentos e intencionais de lesões graves (físicas ou psicológicas) ou morte têm direito a receber uma indemnização do Estado se forem espanhóis, residentes habituais, cidadãos de um Estado da UE e, em alguns casos, turistas: <ul style="list-style-type: none"> ○ O Estado pagará uma indenização pelo dano sofrido antes que o caso seja resolvido. 	T4

		<ul style="list-style-type: none"> ○ O período de solicitação de indenização é de 1 ano após o crime ter sido cometido ou a condenação ter ocorrido. ● As vítimas de crimes sexuais (também violentos) têm direito a indenização se forem espanhóis, residentes habituais, cidadãos de um Estado da UE e, em alguns casos, turistas.: <ul style="list-style-type: none"> ○ Se eles sofreram danos psicológicos, eles receberão os custos de tratamento que escolherão livremente ○ Se eles sofreram danos físicos ou morte além do crime sexual, terão direito à indenização por crimes violentos. ○ O prazo para pedir indenização por um ano desde que a infração foi cometida ou da sentença. 	
p28	Direito de ajuda	<ul style="list-style-type: none"> ● Tem o direito de processar o pedido de indenização no seu Estado de residência através da autoridade de assistência 	T4; T6
p29	Direito de evitar o contato entre a vítima e o infrator	<ul style="list-style-type: none"> ● Tem o direito de evitar o contato entre a vítima e o agressor 	T5
P30	Direito à proteção da privacidade	<ul style="list-style-type: none"> ● Direito à proteção da privacidade 	T5
p31	Direito a medidas de proteção para a vítima durante a investigação criminal	<ul style="list-style-type: none"> ● Direito à proteção da vítima durante a investigação 	T5
p32	Direito de recorrer do processo do caso e outras decisões na execução penal	<ul style="list-style-type: none"> ● Direito de recorrer do processo e outras decisões na execução penal 	T5
P33	Direitos dos cidadãos estrangeiros	<ul style="list-style-type: none"> ● Direito de ser informado e assistido da mesma forma que uma vítima nacional ● Direito de interpretar e traduzir documentos ● Direito de denunciar os fatos na Espanha com a ajuda de um tradutor e intérprete 	T6; T7
P34	Direitos dos cidadãos de outro país membro da UE	<ul style="list-style-type: none"> ● Pode denunciar em seu país de residência ● Pode intervir no julgamento sem ter que viajar para a Espanha através de videoconferência ou conferência ● Se regressar a Espanha para prestar depoimento, pode pedir para ser pago pelas despesas de viagem e alojamento 	T6
P35	Direitos dos cidadãos de um país que não é membro da UE	<ul style="list-style-type: none"> ● Pode denunciar em seu país de residência se houver um acordo bilateral de assistência mútua entre os dois Estados 	T7

Table 3: Tagged particles in Portuguese

5 PARTICLES IN ITALIAN

This Section includes the particles translated into Italian. Thus, Table 4 displays the tagged particles in Italian.

ID	Subject	Description (text for the mobile app)	Tags
P1	Diritto ad essere informato	<ul style="list-style-type: none"> • Informazioni sul supporto medico e psicologico gratuito • Informazioni sulla consulenza legale gratuita • Informazioni relative alle misure di protezione • Informazioni sul diritto di comunicare e ricevere informazioni nella lingua compresa dalla vittima gratuitamente. • Contatti su chi è responsabile della procedura • Ricevere notifica sulla risoluzioni del caso • Copia del reclamo nel caso in cui sia stato effettuato • Informazioni sui casi • Diritto a non voler essere informato 	T1; T3; T4; T5
P2	Diritto a capire ed essere capito	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazioni chiare e accessibili per la vittima. • In caso di disabilità: le comunicazioni saranno adattate alla vittima. • Se sei minorenne, puoi andare da solo o con chiunque tu voglia. • Traduzione e interpretazione: <ul style="list-style-type: none"> ○ Mentre il caso è indagato, può essere ottenuta gratuitamente. ○ Le informazioni pertinenti al caso saranno fornite in una lingua che la vittima comprende per esercitare i propri diritti. ○ Se la polizia decide di non fornire traduzioni o interpretazioni, si deve giustificare questa decisione e includerla nel rapporto. La vittima può appellare questa decisione al giudice. 	T1; T2; T3; T4; T5
P3	Diritto di supporto e assistenza	<ul style="list-style-type: none"> • Essere accompagnati dalla persona che si vuole • Ricevere una prima assistenza medica e psicologica gratuita in servizi diversi dalla polizia e dai tribunali. I parenti della vittima potranno anche accedere a questi servizi senza la necessità di sporgere denuncia quando il crimine è stato molto grave. 	T1; T4; T5
P4	Diritto a denunciare	<ul style="list-style-type: none"> • Eseguire azioni criminali e civili • Fornire prove o informazioni rilevanti alla polizia, al giudice di turno o al pubblico ministero. • Riferire alla polizia, al giudice di turno o al pubblico ministero. • Se viene segnalato, sarà studiato se sono necessarie misure di protezione. • La polizia informerà della possibilità di recarsi presso gli uffici di assistenza alle vittime. 	T1; T2; T3; T4; T5
P5	Diritto alla tutela giudiziaria delle vittime	<ul style="list-style-type: none"> • Possibilità di richiedere misure di protezione • Se la vittima è minorenne, sarà il pubblico ministero a determinare le misure protettive • La vittima e i suoi parenti hanno il diritto di non entrare in contatto con l'indagato o l'imputato. • Dichiarare il prima possibile e il minor numero possibile di volte 	T1; T4; T5

		<ul style="list-style-type: none"> • Essere accompagnati dal proprio avvocato e / o da una persona di fiducia. • Una visita medica, purché sia essenziale e il minor numero possibile di volte. • La privacy delle vittime e delle loro famiglie sarà protetta al fine di prevenire la diffusione di informazioni che possano identificarle, soprattutto se si tratta di minori o vittime disabili 	
P6	Diritto ad accedere ai servizi di giustizia riparativa	<ul style="list-style-type: none"> • Ci si può rivolgere ai servizi di mediazione per risolvere il caso. • Il mediatore determinerà la possibilità di svolgere la mediazione. • Tutte le parti devono accettare di partecipare • Non ci può essere alcun rischio per la vittima, né causare ulteriori danni. • La mediazione non è possibile se si tratta di violenza di genere 	T1; T2; T3; T4; T5
P7	Diritto alla assistenza giuridica gratuita	<ul style="list-style-type: none"> • La vittima verrà informata della possibilità di avere un avvocato libero e i requisiti per richiederlo. • È possibile inviare la richiesta di assistenza legale gratuita: <ul style="list-style-type: none"> ○ La persona che sta informando ○ Uffici di assistenza alle vittime ○ l'Ordine degli avvocati 	T1; T4; T5
P8	Diritto al rimborso delle spese	<ul style="list-style-type: none"> • Diritto al rimborso delle spese derivanti dalla partecipazione al processo. 	T1; T2; T3; T4; T5
P9	Diritto di restituzione dei beni	<ul style="list-style-type: none"> • La vittima ha il diritto al ritorno di proprietà che è stato trattenuto durante il processo. • La vittima non avrà questo diritto se: <ul style="list-style-type: none"> ○ È necessario mantenere la proprietà per il processo criminale ○ Non è abbastanza per costringere il proprietario a tenerlo ○ È necessario effettuare un'indagine tecnica su un incidente 	T1; T2; T3; T4; T5
P10	Diritto di partecipare al processo penale	<p>La vittima ha il diritto di partecipare al processo penale e in particolare a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Essere in grado di accusare il proprio avvocato • Rivolgersi alle autorità per fornire prove o informazioni pertinenti ai fatti 	T1; T2; T3; T4; T5
P11	Diritto ad essere informato	<p>La vittima della violenza di genere ha il diritto di essere informata:</p> <ul style="list-style-type: none"> • In una lingua che capisce • Sul diritto di ricevere consulenza legale gratuita • Informazioni sulle misure di supporto medico e psicologico • Informazioni sulla protezione e misure di sicurezza • Informazioni sugli aiuti previsti • Informazioni sul luogo in cui sono forniti i servizi di assistenza, emergenza, supporto e recupero completo • Informazioni sul caso • Il diritto di rinunciare alla ricezione di informazioni sul caso • Sulle risoluzioni che stabiliscono il carcere o la libertà dell'aggressore, la fuga di questo, o delle risoluzioni che modificano le misure precauzionali per garantire la sicurezza della vittima. Si può rifiutare di ricevere queste notifiche. 	T2

		<ul style="list-style-type: none"> Le donne vittime di questo crimine che soffrono di disabilità hanno il diritto di ricevere le informazioni in modo adeguato e comprensibile in base alla loro situazione di disabilità. 	
P12	Diritto di supporto e assistenza	<ul style="list-style-type: none"> Essere accompagnati dalla persona che si vuole Ricevere una prima assistenza medica e psicologica gratuita in servizi diversi dalla polizia e dai tribunali. I parenti della vittima potranno anche accedere a questi servizi senza la necessità di sporgere denuncia quando il crimine è stato molto grave. Ricevere un'attenzione permanente Per ricevere un'azione urgente Per ricevere assistenza specializzata Ricevere assistenza professionale multidisciplinare (assistenza psicologica, aiuto sociale, follow-up delle domande, supporto educativo per la propria famiglia, formazione preventiva e reinserimento lavorativo). Anche i minori a loro carico possono ricevere questa assistenza. Hanno il diritto di richiedere un avvocato gratuito. 	T2
P13	Diritto alla tutela giudiziaria delle vittime	<p>La vittima può:</p> <ul style="list-style-type: none"> Richiedere un ordine di protezione Protezione dei dati e limitazione delle informazioni pubbliche del caso. Richiedere misure per garantire che l'aggressore non lasci la casa, non possa comunicare, non possa avere possesso di armi e limiti in relazione ai bambini. 	T2
P14	Diritto all'assistenza legale gratuita	<ul style="list-style-type: none"> Hanno il diritto a un avvocato libero prima di dichiarare Hanno il diritto di mantenere lo stesso avvocato in tutte le procedure Se la vittima muore, i suoi eredi hanno anche diritto a un avvocato gratuito. 	T2
P15	Diritto alle prestazioni	<p>Benefici in materia di diritti del lavoro e sicurezza sociale se esiste un ordine di protezione o se il pubblico ministero vede segni di violenza di genere:</p> <ul style="list-style-type: none"> Se la vittima lavora per un'altra persona: <ul style="list-style-type: none"> Diritto di modificare o ridurre il tempo di lavoro mobilità geografica Cambiamento del centro di lavoro Interruzione del contratto di lavoro che garantisce la reintegrazione alle stesse condizioni Completare il contratto di lavoro e il riconoscimento della situazione di disoccupazione Qualsiasi assenza o mancanza di puntualità al lavoro sarà giustificata se è determinata dai servizi social Se la vittima lavora come lavoratore autonomo: <ul style="list-style-type: none"> In caso di dover sospendere il lavoro, non si pagherà i contributi per sei mesi, pur rimanendo iscritto al sistema. Esiste la possibilità di iscriversi a un programma di lavoro specifico per le vittime di violenza sul lavoro 	T2

		<ul style="list-style-type: none"> • Diritto dei dipendenti pubblici se esiste un ordine di protezione o il pubblico ministero vede segni di violenza di genere: <ul style="list-style-type: none"> ○ Riduzione / modifica del tempo di lavoro ○ Mobilità geografica del centro di lavoro ○ Esenzione ○ Assenze totali o parziali dal lavoro giustificate secondo la legge applicabile. • Diritti economici: <ul style="list-style-type: none"> ○ Per richiedere assistenza sociale ○ Accesso preferenziale ad alloggi e residenze pubbliche per anziani 	
P16	Diritto di essere informato su aiuti, indennità e benefici	Diritto di ricevere informazioni su aiuti finanziario specifici	T3
P17	Diritto di supporto e assistenza	Per le vittime del terrorismo: <ul style="list-style-type: none"> • Diritto di ricevere assistenza psicologica e psichiatrica immediatamente e gratuitamente per tutto il tempo necessario per il recupero. • Diritto a ricevere assistenza sanitaria al di fuori del sistema di sicurezza sociale. • Se la vittima è straniera, ha il diritto di ricevere assistenza sanitaria e assistenza urgente dal consolato del suo paese. • È possibile ricevere la prima assistenza nell'Ufficio di attenzione alle vittime a livello provinciale. • La persona responsabile dell'assistenza durante l'intero processo è l'Ufficio delle Vittime del Terrorismo (Madrid). 	T3
P18	Diritto di accedere all'Associazione per il Terrorismo del Tribunale Nazionale	La vittima del terrorismo: <ul style="list-style-type: none"> • Avete il diritto di andare all'Associazione per il terrorismo del Tribunale nazionale (Asociación de Terrorismo de la Audiencia Nacional) 	T3
P19	Diritto a ricevere assistenza psicologica e psichiatrica immediatamente e gratuitamente per tutto il tempo necessario	La vittima del terrorismo: <ul style="list-style-type: none"> • Hai il diritto di ricevere assistenza psicologica e psichiatrica immediatamente e gratuitamente per tutto il tempo necessario 	T3
P20	Diritto all'assistenza sanitaria urgente	Hai il diritto di ricevere assistenza sanitaria d'emergenza	T3
P21	Diritto alla tutela giudiziaria delle vittime	<ul style="list-style-type: none"> • Possibilità di richiedere misure di protezione • Se la vittima è minorenne, sarà il pubblico ministero a determinare le misure di protezione • La vittima e i suoi parenti hanno il diritto di non entrare in contatto con l'indagato o l'imputato. 	T3

		<ul style="list-style-type: none"> • Dichiarare il prima possibile e il minor numero possibile di volte • Essere accompagnati dal proprio avvocato e / o da una persona di fiducia • Una visita medica, purché sia essenziale e il minor numero possibile di volte. • La privacy delle vittime e delle loro famiglie sarà protetta al fine di prevenire la diffusione di informazioni che possano identificarle, soprattutto se si tratta di minori o disabili • Diritto a non avere una relazione visiva o udibile diretta con l'imputato o l'imputato 	
P22	Diritto all'assistenza legale gratuita	<ul style="list-style-type: none"> • Diritto all'assistenza legale immediata a tutte le vittime che ne fanno richiesta. • Diritto ad un avvocato gratuito durante l'intero processo se dimostrano risorse insufficienti. 	T3
P23	Diritto alle prestazioni	<ul style="list-style-type: none"> • La vittima deve richiedere l'aiuto entro un periodo di 1 anno. • PRESTAZIONI ECONOMICHE (hanno diritto ad un aiuto economico, anche prima della risoluzione del caso, indipendentemente della nazionalità): <ul style="list-style-type: none"> ○ Ricevere le spese funebri ○ Ricevere denaro per lesioni personali ○ Ricevere denaro per danni materiali: in casa, in azienda, in commercio o in un veicolo. ○ Questi aiuti possono essere concessi se sono necessari prima del processo. ○ Sono compatibili con altre pensioni o sovvenzioni e sono esenti da tasse. ○ Possono essere richiesti riconoscimenti e decorazioni. • BENEFICI DEL LAVORO (gli spagnoli o gli stranieri hanno diritto a queste sovvenzioni anche prima che il caso sia risolto): <ul style="list-style-type: none"> ○ Diritto di cambiare la giornata lavorativa e di essere trasferito • LE PRESTAZIONI SOCIALI (Si ha diritto all'aiuto indipendentemente della nazionalità, anche prima che il caso sia risolto): <ul style="list-style-type: none"> ○ Preferenze nell'aggiudicazione degli alloggi di protezione pubblica ○ Preferenza per l'occupazione di alloggi pubblici in affitto ○ Aiuti per l'adattamento degli alloggi alle lesioni subite ○ Diritto agli alloggi temporanei se devono lasciare temporaneamente la loro casa. • AIUTI EDUCATIVI (gli spagnoli o gli stranieri hanno diritto a queste sovvenzioni, anche prima che il caso sia risolto): <ul style="list-style-type: none"> ○ Le vittime o i loro figli non dovranno pagare le tasse per i servizi di istruzione pubblica ○ Borse di studio quando il lavoro abituale non può essere continuato come conseguenza dell'atto 	T3

		<p>terroristico (applicabile anche ad alcuni membri della famiglia).</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Tutorie individualizzate nei centri educativi per consentire la prosecuzione degli studi. 	
P24	Diritto di beneficiare dell'assistenza consolare e diplomatica	<ul style="list-style-type: none"> • Diritto di ricevere assistenza consolare e diplomatica 	T3; T6; T7
P25	Diritto di acquisire nazionalità	<ul style="list-style-type: none"> • Diritto di acquisire nazionalità 	T3; T6; T7
P26		<ul style="list-style-type: none"> • Avete diritto al risarcimento specifico da parte dello Stato Spagnolo se, nel vostro paese di residenza le vittime del terrorismo sono riconosciute 	T3; T7
P27	Diritto a ricevere aiuti	<ul style="list-style-type: none"> • Le vittime di reati violenti e intenzionali di lesioni gravi (fisiche o psicologiche) o di morte hanno diritto a ricevere un risarcimento dallo Stato se sono spagnoli, residenti abituali, cittadini di uno stato dell'UE e, in alcuni casi, turisti: <ul style="list-style-type: none"> ○ Lo Stato pagherà il risarcimento per il danno subito prima che il caso venga risolto ○ Il termine per richiedere il risarcimento è di 1 anno dopo che il reato è stato commesso o si è verificata la condanna. • Le vittime di reati sessuali (anche violenti) hanno diritto a ricevere un risarcimento se sono spagnoli, residenti abituali, cittadini di uno stato dell'UE e, in alcuni casi, turisti: <ul style="list-style-type: none"> ○ Se hanno subito danni psicologici, saranno pagati i costi del trattamento che scelgono liberamente ○ Se hanno subito danni fisici o la morte oltre al crimine sessuale, avranno diritto al risarcimento previsto per crimini violenti. ○ Il termine per richiedere il risarcimento è di 1 anno dal momento in cui il reato è stato commesso o dalla sentenza. 	T4
P28	Diritto a ricevere aiuti	<ul style="list-style-type: none"> • Avete il diritto di elaborare la richiesta di risarcimento nel vostro stato di residenza tramite l'autorità di assistenza 	T4; T6
P29	Diritto di evitare contatti tra la vittima e il aggressore	<ul style="list-style-type: none"> • Hai il diritto di evitare il contatto tra la vittima e l'aggressore 	T5
P30	Diritto alla protezione della privacy	<ul style="list-style-type: none"> • Diritto alla protezione della privacy 	T5
P31	Diritto a misure di protezione per la vittima durante l'indagine penale	<ul style="list-style-type: none"> • Diritto a misure di protezione per la vittima durante l'indagine penale 	T5
P32	Diritto di ricorrere al fascicolo e altre decisioni	<ul style="list-style-type: none"> • Diritto di ricorrere al fascicolo e altre decisioni nell'esecuzione penale 	T5

	nell'esecuzione penale		
P33	Diritti dei cittadini stranieri	<ul style="list-style-type: none"> • Diritti dei cittadini stranieri 	T6; T7
P34	Diritti dei cittadini di un altro paese membro dell'UE	<ul style="list-style-type: none"> • Diritti dei cittadini di un altro paese membro dell'UE 	T6
P35	Diritti dei cittadini di un paese che non è membro dell'UE	<ul style="list-style-type: none"> • Diritti dei cittadini di un paese che non è membro dell'UE 	T7

Table 4: Tagged particles in Italian

ANNEX I – TAGS NAME AND DESCRIPTION

The following table contains the tag names and their corresponding description from RightsApp Deliverable D2.3: "Particles tagged and Decision Tree".

ID	Tag	Description
T1	Common	Common rights according to the Spanish legal framework
T2	Violence against women	The Spanish legal framework grants additional rights for citizens that fall victim to a crime related to violence against women
T3	Terrorism	The Spanish legal framework grants additional rights for citizens that fall victim to a crime related to terrorism
T4	Violence & sexual freedom	The Spanish legal framework grants additional rights for citizens that fall victim to a crime related to violence and against sexual freedom
T5	Judicial procedure	This tag links all the rights related to the judicial procedure according to the Spanish legal framework
T6	No Spanish resident	This tag links all the rights that EU citizens non-resident in Spain have when they fall victim to a crime in Spain, according to the Spanish legal framework
T7	No EU country resident	This tag links all the rights that citizens non-resident in an EU country have when they fall victim to a crime in Spain, according to the Spanish legal framework